



Republika e Kosovës  
Republika Kosova / Republic of Kosovo  
Qeveria / Vlada / Government



## **CRIME VICTIMS COMPENSATION PROGRAM**

# INFORMATION FOR CLAIMANTS

## What is the Crime Victims Compensation Program?

The Crime Victims Compensation Program is financed by the budget of the Republic of Kosovo. The program enables the victims of violent compensable crimes to apply for financial compensation for the damages suffered as a result of a criminal offense. The compensation from the state may be requested when the victim is unable to get restitution from the defendant or compensation from other sources.

## Who is a crime victim?

A victim is a person whose personal or property rights are violated or endangered by a criminal offence.

## Which violent crimes are compensable under the Law on Crime Victim Compensation?

1. Murder
2. Trafficking in persons
3. Rape
4. Sexual abuse of children
5. Criminal offences which fall within the definition of domestic violence under the Law on Protection Against Domestic Violence.
6. Other violent crimes, which due to their nature and consequence caused may justify compensation (reviewed and decided by the Committee).

## Which are the types of recognized damages?

1. serious physical injuries or impairment of health;
2. serious disturbance to mental health;
3. loss of capacity to work and loss of maintenance;
4. medical and hospitalization expenses;
5. funeral expenses;
6. damages for destroyed medical devices;
7. suffering for losing a member of the family; and
8. procedural expenses for filing an application.

## Who else besides the victim is entitled to request compensation?

1. Family members or dependents of the victim in the following circumstances:
  - 1.1 When they were maintained by the victim,
  - 1.2 When they paid for the funeral expenses of the victim,
  - 1.3 When the dependents paid for the medical and hospitalization expenses of the victim,
  - 1.4 When the Committee has already decided to compensate the victim and the transfer was not executed, and
  - 1.5 When they lost a family member.

## What are the formal conditions for compensation?

1. To be a citizen or permanent resident of the Republic of Kosovo;
2. To be a citizen of any country with which the Republic of Kosovo has reciprocity; or

3. To be a citizen of a Member State of the EU (applies from the moment when Kosovo enters into a contractual agreement or from the day of the accession into the EU).

## **What are the material conditions for compensation?**

4. The criminal offence must be punishable by a minimum of one year of imprisonment;
5. The criminal offence was committed within the territory of the Republic of Kosovo;
6. The criminal offence was detected and reported to the competent authority and dealt with as a criminal offence;
7. The criminal offence was not committed negligently;
8. The criminal offence resulted in death of the victim, serious bodily injury, serious impairment of health or serious disturbance to mental health of the victim;
9. The victim incurred damage recognized by the law as a consequence of the crime;
10. The victim is unable to obtain compensation through health insurance or other sources; and
11. If the crime results in victim's death, the rights may be enforced by the victim's dependents.

## **Who may have immediate access to compensation?**

1. Child victim or a foreign victim of trafficking if the perpetrator remains unknown for 3 months from the detection or reporting of the crime.

## **What is not compensated?**

1. Damages that are not a result of a violent crime,
2. Damages that were fully compensated by other sources,
3. Lawyer fees for completing and submitting a compensation claim, and
4. Other circumstances that have an impact on the compensation provided by the Law.

## **Where can you find the forms for filing a request for compensation?**

1. Ministry of Justice (physical copy or electronic copy in the official website)
2. Police
3. Prosecution offices
4. Victim's Advocacy and Assistance Office
5. Free Legal Aid Offices

## **Who can help you in completing the request for compensation?**

1. Victim advocate;
2. Non-governmental organizations that offer free legal assistance.

## **Where should you submit the request for compensation?**

1. The request should be submitted directly or via mail to the Ministry of Justice in Pristina.
2. The request may also be submitted electronically to the Committee's email address at [kkvk.md@rks-gov.net](mailto:kkvk.md@rks-gov.net)

## **What documents should be enclosed to the request for compensation?**

1. Evidence of citizenship or of permanent residence;
2. Any police document or acknowledgement that a criminal offence has been detected, reported and dealt with;

3. Appropriate medical certificates and documents evidencing that the crime victim sustained a bodily injury, impairment of health or suffering;
4. Statement from the applicant that he is not entitled to claim for compensation from insurance;
5. Final court decision;
6. Evidence that the execution of the decision by the court was not successful or evidence that the execution of the decision was not possible;
7. Other relevant documents in support of the application for compensation that are specified in the instructions for completing the application.

## **Who is entitled to apply for compensation?**

Victims and their dependents are entitled to apply for compensation.

## **What are the deadlines for submitting the request for compensation?**

1. The deadlines for submitting a request for compensation commence from the moment when the Crime Victims Compensation Program became functional, respectively 11 May 2017.
2. Victims of compensable crimes provided by the Law and their dependents are entitled to apply for compensation in all cases when the judgment that provides the basis for compensation becomes final.

## **Who decides and when is the decision rendered?**

1. The Committee for compensation of victims renders a decision within 90 days from the receipt of a complete application.

## **How are you informed about the decision of the Committee?**

1. A copy of the decision is sent to the applicant and to the competent court.
2. If the victim is a child, or a person lacking the capacity to act, a copy of the decision is sent to the legal guardian.

## **Can you appeal against the decision of the Committee?**

1. An administrative conflict may be initiated against the decision of the Committee pursuant to the applicable legislation.

---

### **Address/Contact**

#### **Committee for Crime Victims Compensation**

Ministry of Justice

Former Rilindja Building, Pristina 10000

Website: [www.md-ks.net](http://www.md-ks.net)

Email address: [kkvk.m@rks-gov.net](mailto:kkvk.m@rks-gov.net)



Republika e Kosovës  
Republika Kosova / Republic of Kosovo  
Qeveria / Vlada / Government



**PROGRAMI PËR KOMPENSIMIN E VIKTIMAVE TË KRIMIT**

# INFORMATA PËR PARASHTRUESIT E KËRKESËS

## Çka është Programi për kompensimin e viktimave të krimit?

Programi për kompensimin e viktimave të krimit financohet nga Buxheti i Republikës së Kosovës. Programi ia mundëson viktimave të veprave të dhunshme të kompensueshme të aplikojnë për kompensim financiar për dëmet si pasojë e veprës penale. Kompensimi nga shteti mund të kërkohej në rastet kur viktimat nuk mund ta realizojnë të drejtën për dëmshpërblim nga i pandehuri apo kompensim nga burimet tjera.

## Kush është viktimë e krimit?

Viktima e krimit është personi të cilit i është shkelur çfarëdo e drejtë personale ose pasurore ose është rrezikuar nëpërmjet veprës penale.

## Cilat vepra të dhunshme janë të kompensueshme sipas Ligjit për Kompensimin e Viktimave të Krimit?

1. Vrasja
2. Trafikimi me njerëz
3. Dhunimi
4. Keqpërdorimi seksual i fëmijëve
5. Veprat penale të dhunës në familje sipas Ligjit për Mbrojtjen nga Dhuna në Familje.
6. Vepra tjera të dhunshme të cilat për shkak të natyrës dhe pasojës së shkaktuar mund të arsyetojnë kompensimin ( shqyrtohen dhe vendoset nga Komisioni).

## Cilat janë llojet e kompensimeve?

1. lëndimet e rënda fizike apo dëmtimi i shëndetit;
2. çrregullimet e rënda të shëndetit mendor;
3. humbja e aftësisë për punë dhe mbajtje;
4. shpenzimet mjekësore dhe të hospitalizimit;
5. shpenzimet e varrimit;
6. dëmet për pajisjet mjekësore të shkatërruara,
7. për vuajtje si pasojë e humbjes së anëtarit të familjes; dhe
8. shpenzimet procedurale për parashtrimin e kërkesës për kompensim.

## Kush tjetër përveç viktimës ka të drejtë të kërkojë kompensim?

1. Anëtarët e familjes apo vartësit të viktimës në rastet e caktuara, si:
  - 1.1 Kur kanë qenë të mbajtur nga viktimat e ndjerë.
  - 1.2 Kur kanë paguar për shpenzimet e varrimit për viktimën e ndjerë.
  - 1.3 Kur vartësit kanë paguar shpenzimet mjekësore dhe të hospitalizimit të viktimës.
  - 1.4 Kur Komisioni veçse ka marrë vendim për kompensimin e viktimës së ndjerë dhe transferi nuk është realizuar dhe
  - 1.5 Kur kanë humbur anëtarin e familjes.

## **Cilat janë kushtet formale për të drejtën në kompensim?**

1. Të jeni shtetas ose banor i përhershëm i Republikës së Kosovës;
2. të jeni shtetas i cilitdo shtet, me të cilin Republika e Kosovës ka reciprocitet, apo;
3. të jeni shtetas i shtetit anëtar të BE-së ( në momentin kur Kosova hyn në marrëdhënie kontraktuale apo nga dita e anëtarësimit në BE).

## **Cilat janë kushtet materiale për të drejtën në kompensim?**

4. Për veprën penale të jetë e paraparë dënimi me minimum 1 vit burgim;
5. Vepra të jetë e kryer në territorin e Republikës së Kosovës;
6. Vepra të jetë zbuluar dhe raportuar te autoriteti kompetent dhe të jetë trajtuar si vepër penale;
7. Vepra të mos jetë kryer nga pakujdesia;
8. Vepra të ketë rezultuar në vdekjen e viktimës, lëndim të rëndë trupor, dëmtim të rëndë të shëndetit fizik apo çrregullim të rëndë të shëndetit mendor;
9. Vepra të ketë rezultuar në dëmtim tjetër të përcaktuar me Ligj;
10. Viktima të mos ketë mundësi të kërkesës për kompensim nga sigurimi shëndetësor apo burime tjera dhe
11. Nëse vepra penale për të cilën kërkohet kompensim rezulton në vdekjen e viktimës, vartësit e viktimës mund të gëzojnë të drejtat e parapara me Ligj.

## **Kush mund të ketë qasje të menjëhershme në kompensim?**

1. Viktima fëmijë apo viktimë e huaj e trafikimit kur kryesi i veprës mbetet i panjohur për 3 muaj nga zbulimi apo raportimi i veprës penale.

## **Çka nuk kompensohet?**

1. Dëmet që nuk janë në rezultat i veprës së dhunshme
2. Dëmet që plotësisht janë kompensuar nga burimet tjera
3. Shërbimet e avokatit për plotësimin dhe dorëzimin e kërkesës për kompensim dhe
4. Rrethanat tjera që ndikojnë në kompensim të përcaktuar sipas Ligjit.

## **Ku mund t'i gjeni formularët për parashtrimin e kërkesës për kompensim?**

1. Në Ministri të Drejtësisë (kopje fizike ose elektronike në faqen zyrtare të internetit)
2. Në Polici
3. Në Prokurori
4. Në Zyrën për Mbrojtje dhe Ndihmë Viktimave
5. Në Zyrat për ndihmë juridike falas

## **Kush mund të ju ndihmojë në plotësimin e kërkesës për kompensim?**

1. Mbrojtësi i viktimave;
2. Organizatat jo-qeveritare që ofrojnë shërbime ligjore falas.

## **Ku duhet ta dorëzoni kërkesën për kompensim?**

1. Kërkesën duhet ta dorëzoni drejtpërdrejt ose përmes postës në Ministri të Drejtësisë, në Prishtinë.
2. Kërkesën mund ta dorëzoni edhe në formë elektronike në e mail adresën e komisionit [kkvk.md@rks-gov.net](mailto:kkvk.md@rks-gov.net)

## Cilat janë dokumentet e nevojshme që duhet bashkëngjitur kërkesës për kompensim?

1. Dëshmia e shtetësisë ose e banimit të përhershëm;
2. Çfarëdo dokumenti apo vërtetimi i policisë, i cili dokumenton se vepra penale është zbuluar, raportuar dhe trajtuar;
3. Raportet përkatëse mjekësore dhe dokumentet që dëshmojnë që viktima e krimit ka pësuar lëndim trupor, dëmtim të shëndetit apo vuajtje;
4. Deklaratën e parashtruesit të kërkesës se nuk ka të drejtë të kërkojë kompensimin nga sigurimi shëndetësor;
5. Vendimi i plotfuqishëm i gjykatës;
6. Dëshmi se ekzekutimi i gjykatës për dëmshpërblim nuk ishte i suksesshëm apo dëshmi se përmbarimi nuk ka qenë i mundur;
7. Dokumentet tjera relevante në mbështetje të kërkesës për kompensim të cilat kërkohen në udhëzimet për plotësimin e kërkesës.

## Kush ka të drejtë aplikimi për kompensim?

Të drejtë të aplikimit për kompensim, kanë viktimat apo vartësit e tyre të cilët i plotësojnë kushtet e parapara me ligj.

## Cilat janë afatet për dorëzim të kërkesës për kompensim?

1. Afatet për dorëzim të kërkesës për kompensim, fillojnë të rrjedhin nga momenti i funksionalizimit të Programit për Kompensim të viktimave, respektivisht 11 maj 2017.
2. Të drejtë të aplikimit për kompensim kanë viktimat e veprave penale të kompensueshme sipas Ligjit, respektivisht vartësit e tyre, në të gjitha rastet kur aktgjykimi i cili ngrit bazën për kompensim është bërë i plotfuqishëm.

## Kush merr dhe kur merret vendimi lidhur me kërkesën?

1. Komisioni për kompensimin e viktimave merr vendim brenda 90 ditëve nga dita e pranimit të kërkesës së plotë.

## Si informoheni për vendimin e Komisionit?

1. Një kopje e vendimit i dërgohet parashtruesit të kërkesës dhe gjykatës kompetente.
2. Nëse viktima është fëmijë, apo person pa aftësi të veprimit, një kopje e vendimit i dërgohet kujdestarit ligjor.

## A mund të ankoheni ndaj vendimit të Komisionit?

1. Në rast të pakënaqësisë ndaj vendimit të Komisioni, mund të iniciohet konflikti administrativ në pajtim me ligjet në fuqi.

---

### Adresa/Kontakti:

**Komisioni për Kompensimin e Viktimave të Krimit**

Ministria e Drejtësisë

Ish-ndërtesa e Rilindjes, Prishtinë 10.000

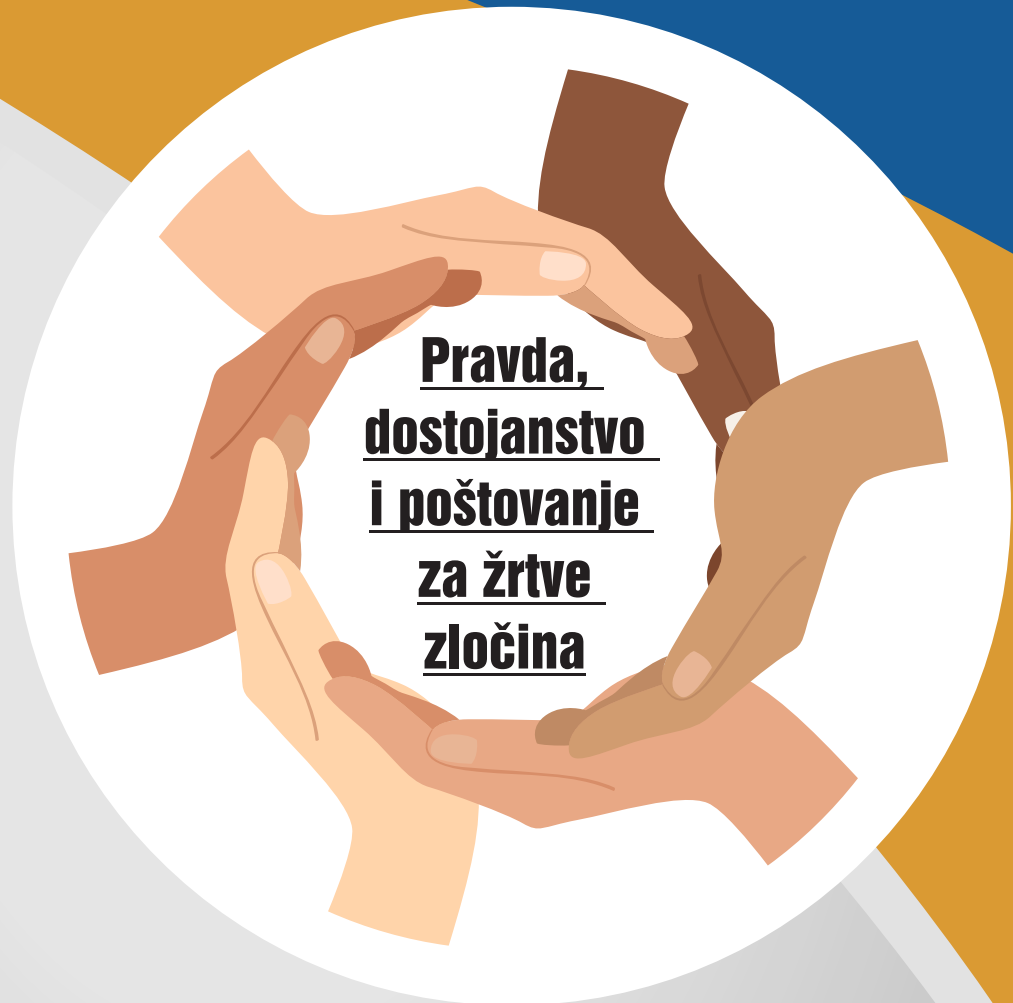
ueb-faqja: [www.md-ks.net](http://www.md-ks.net)

E mail adresa: [kkvk.m@rks-gov.net](mailto:kkvk.m@rks-gov.net)





Republika e Kosovës  
Republika Kosova / Republic of Kosovo  
Qeveria / Vlada / Government



**PROGRAM ZA NAKNADU ŽRTAVA ZLOČINA**

# INFORMACIJE ZA PODNOSIOCE ZAHTEVA

## Šta je Program za naknadu žrtava zločina?

Program za naknadu žrtava zločina finansira se iz budžeta Republike Kosovo. Program omogućuje žrtvama naknadivih nasilnih dela da podnesu zahtev za dobijanje finansijske naknade za štetu koja im je naneta kao posledica krivičnog dela. Naknada od države može se zahtevati u slučajevima u kojima žrtva ne može da ostvari pravo na obeštećenje od okrivljenog ili naknadu iz drugih izvora.

## Ko je žrtva zločina?

Žrtva je osoba kojoj je krivičnim delom povređeno ili ugroženo bilo koje lično ili imovinsko pravo.

## Koja nasilna dela su naknadiva u skladu sa Zakonom o naknadi žrtava zločina?

1. Ubistvo
2. Trgovina ljudima
3. Silovanje
4. Seksualna zloupotreba dece
5. Krivična dela nasilja u porodici u skladu sa Zakonom o zaštiti od nasilja u porodici.
6. Druga nasilna krivična dela koja usled prirode i pričinjenih posledica mogu opravdati naknadu (koje razmatra i o kojima odlučuje Komisija).

## Koje su vrste naknada?

1. Teške fizičke povrede ili oštećenje zdravlja;
2. Teški poremećaji mentalnog zdravlja;
3. Gubitak sposobnosti za rad i izdržavanje;
4. Medicinski troškovi i troškovi hospitalizacije;
5. Troškovi sahrane;
6. Šteta za uništenu medicinsku opremu;
7. Za patnju, kao posledica gubitka članova porodice; i
8. Troškovi postupka za podnošenje zahteva za naknadu.

## Ko drugi, sem žrtve, ima pravo da traži naknadu?

1. Članovi porodice ili zavisnici žrtve u određenim slučajevima, kao što su:
  - 1.1 kada ih je izdržavala pokojna žrtva.
  - 1.2 kada su platili troškove sahrane pokojne žrtve.
  - 1.3 kada su zavisnici platili medicinske i troškove hospitalizacije žrtve.
  - 1.4 kada je Komisija već donela odluku o naknadi pokojne žrtve ali transfer sredstava nije realizovan, i
  - 1.5 kada su izgubili člana porodice.

## Koji su formalni uslovi za pravo na naknadu?

1. Da ste državljanin ili stalni stanovnik Republike Kosovo;
2. Da ste državljanin bilo koje države sa kojom Republika Kosovo ima reciprocitet, ili;
3. Da ste državljanin države članice EU (u trenutku kada Kosovo stupi u ugovorne odnose ili od dana članstva u EU).

## Koji su materijalni uslovi za ostvarivanje prava na naknadu?

4. Da je krivično delo kažnjivo kaznom zatvora od najmanje 1 godinu;
5. Da je krivično delo izvršeno na teritoriji Republike Kosovo;
6. Da je krivično delo otkriveno i prijavljeno nadležnim organima i da je tretirano kao krivično delo;
7. Da krivično delo nije izvršeno iz nehata;
8. Da je krivično delo dovelo do smrti žrtve, teške telesne povrede, do teške povrede fizičkog zdravlja ili teškog poremećaja mentalnog zdravlja;
9. Krivična dela koja su dovela do drugog oštećenja definisanog ovim Zakonom;
10. Da žrtva zločina nema mogućnost da ostvari zahtev za naknadu od zdravstvenog osiguranja ili drugih izvora i
11. Ako krivično delo za koje se zahteva naknada dovede do smrti žrtve, zavisnici žrtve mogu da uživaju prava predviđena ovim Zakonom.

## Ko može imati neposredan pristup naknadi?

1. Dete ili strana žrtva trgovine ljudima kada počiniac ostane nepoznat za tri (3) meseca od otkrivanja ili izveštavanja krivičnog dela.

## Šta se ne nadoknađuje?

1. Šteta koja nije posledica nasilnog dela
2. Šteta koja je u potpunosti nadoknađena iz drugih izvora
3. Advokatske usluge za popunjavanje i podnošenje zahteva za naknadu i
4. Druge okolnosti koje utiču na naknadu, shodno Zakonu.

## Gde možete naći obrasce za podnošenje zahteva za naknadu?

1. Ministarstvo pravde (fizički ili elektronski primerak na zvaničnoj internet stranici)
2. PolICIJA
3. Tužilaštvo
4. Kancelarija za zaštitu i potpomaganje žrtava
5. Kancelarija za besplatnu pravnu pomoć

## Ko vam može pomoći da popunite zahtev za naknadu?

1. Zaštitnik žrtve;
2. Nevladine organizacije koje pružaju besplatnu pravnu pomoć.

## Gde treba da podnesete zahtev za naknadu?

1. Zahtev treba da podnesete direktno ili putem pošte Ministarstvu pravde u Prištini.
2. Zahtev možete podneti i u elektronskom formatu na e-mejl adresi komisije [kkvk.md@rks-gov.net](mailto:kkvk.md@rks-gov.net).

## Koja dokumenta treba priložiti zahtevu za naknadu?

1. Dokaz o državljanstvu ili stalnom mestu boravka;
2. Svaki dokument ili sertifikat policije koji dokumentuje da je krivično delo otkriveno, prijavljeno i tretirano;
3. Odgovarajuće medicinske izveštaje i dokumenta koji dokazuju da je žrtva zločina pretrpela telesnu povredu, oštećenje zdravlja ili patnju;
4. Izjavu podnosioca zahteva da nema pravo da traži naknadu od zdravstvenog osiguranja.;

5. Pravosnažnu odluku suda;
6. Odluke o izvršenju, odnosno dokaz da izvršenje nije bilo uspješno ili dokaz da izvršenje nije bilo moguće;
7. Ostala relevantna dokumenta koja podržavaju zahtev za naknadu tražena u uputstvima za popunjavanje zahteva.

## **Ko ima pravo da podnese zahtev za naknadu?**

Pravo podnošenja zahteva za naknadu imaju žrtve ili njihovi zavisnici koji

## **Koji su rokovi za podnošenje zahteva za naknadu?**

1. Rokovi za podnošenje zahteva za naknadu, počinju da teku od trenutka stavljanja u funkciju Programa za naknadu žrtava, odnosno 11. maja 2017.
2. Pravo prijavljivanja za naknadu imaju žrtve krivičnih dela nadoknadivih u skladu sa Zakonom, odnosno njihovi zavisnici, u svim slučajevima u kojima je postala pravosnažna presuda koja čini osnovu za naknadu.

## **Ko donosi i kada se donosi odluka u vezi sa zahtevom?**

1. Komisija za naknadu žrtava donosi odluku u roku od 90 dana od dana prijema potpunog zahteva.

## **Kako ćete biti informisani o odlukama Komisije?**

1. Jedan primerak odluke će biti poslat podnosiocu zahteva i nadležnom sudu.
2. Ako je žrtva zločina dete, ili osoba bez sposobnosti akcije, jedan primerak odluke će biti poslat zakonskom staratelju.

## **Da li se možete žaliti na odluku Komisije?**

1. Nezadovoljna strana protiv odluke Komisije može pokrenuti upravni spor u skladu sa zakonom na snazi.

---

### **Adresa/Kontakt**

**Komisija za naknadu žrtava zločina**

Ministarstvo pravde

Zgrada bivše Riljindje, Priština 10 0000

Internet stranica: [www.md-ks.net](http://www.md-ks.net)

Emejl adresa: [kkvk.m@rks-gov.net](mailto:kkvk.m@rks-gov.net)